



ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை

The Gazette of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka

අති විශේෂ අතිවිශේෂமானது EXTRAORDINARY

අංක 869/19 - 1995 මැයි 05 වැනි සිකුරාදා - 1995.05.05
869/19 ஆம் இலக்கம் - 1995 ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 05 ஆம் திகதி வெள்ளிக்கிழமை
No. 869/19 - FRIDAY, MAY 05, 1995

(ආණ්ඩුවේ බලය පිට ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී.) (அரசாங்கத்தின் அதிகாரத்துடன் பிரசுரிக்கப்பட்டது) (Published by Authority)

IV (අ) වැනි කොටස - පළාත් සභා

පළාත් සභා නිවේදන

මගේ අංකය : එන්සීපී/පීසී/එස්/07/94.

උතුරු මැද පළාත් සභාව

1994 අංක 07 දරන උතුරු මැද පළාතේ අධිකරණ දඩ හැරවීමේ ප්‍රඥප්තිය

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ උතුරු මැද පළාතේ පළාත් සභාව විසින් 1994 සැප්තැම්බර් මස 06 වැනි දින සම්මත කරන ලදුව, 1995 මාර්තු මස 29 වැනි දින ගරු ආණ්ඩුකාරතුමා විසින් අනුමත කර ඇති පූර්වෝක්ත ප්‍රඥප්තිය සියලු දෙනාගේම දැනගැනීම පිණිස මෙහි පහත පළ කරමි.

ර. හේ. සෝමවීර,
ලේකම්,

උතුරු මැද පළාත් සභාව.

1995 අප්‍රේල් මස 18 වැනි දින.

1994 අංක 07 දරන උතුරු මැද පළාතේ අධිකරණ දඩ හැරවීමේ ප්‍රඥප්තිය

අධිකරණය විසින් නියම කරනු ලැබ උතුරු මැද පළාතේ 1990 අංක 13 දරන මුදල් ප්‍රඥප්තිය යටතේ අය කර ගත දඩ සහ දණ්ඩන මුදල් උතුරු මැද පළාතේ පළාත් පාලන ආයතනවලට හැරවීමට විධිවිධාන සැලැස්වීම සඳහා වූ ප්‍රඥප්තියකි.

උතුරු මැද පළාතේ පළාත් සභාව විසින් මෙසේ පනවනු ලැබේ.

1. මේ ප්‍රඥප්තිය උතුරු මැද පළාතේ 1994 අංක 07 දරන අධිකරණ දඩ හැරවීමේ ප්‍රඥප්තිය යනුවෙන් හඳුන්වනු ලැබේ. ලුහුඳු නාමය.

2. සංශෝධිත පරිදි වූ උතුරු මැද පළාතේ 1990 අංක 13 දරන මුදල් ප්‍රඥප්තිය අනුව පළාත් සභාව විසින්, පළාතේ පිහිටා ඇති අධිකරණ විසින් නියම කරන ලද දඩ හා දණ්ඩන මුදල් අය කර ගෙන ඇති අවස්ථාවක, ඉහත කී පරිදි එම දඩ හෝ දණ්ඩන මුදල් අය කරගත් වර්ෂයේ දෙසැම්බර් මාසයේ තිස්එක් වැනි දිනයේ සිට අවුරුදු දෙකක කාලයක් ඇතුළත, අදාළ පළාත් පාලන ආයතනයේ ප්‍රධාන පරිපාලන නිලධාරියා විසින් ලිඛිතව පළාතේ අමාත්‍ය මණ්ඩලයේ මුදල් විෂය භාර අමාත්‍යවරයා වෙත කරනු ලබන ඉල්ලීමක් මත, පළාත් සභාව විසින් එම දඩ හෝ දණ්ඩන මුදල් අදාළ පළාත් පාලන ආයතනයට හැරවිය හැකිය. අධිකරණ දඩ හා දණ්ඩන මුදල් හැරවීම.

1A - D 036071 - 1,110 (95/04)

ශ්‍රී ලංකා ජාතික සන්නිවේදන කොමසාරිස්වරයා

අධිකරණයේ
 රෙජිස්ට්‍රාර්වරයා
 හෝ සහතිකය.

3. 2 වැනි වගන්තිය යටතේ වූ කිසියම් ඉල්ලීමක් එම දඩ හෝ දණ්ඩන මුදල් ගෙවූ දිනය, එම මුදල් අදාළ අධිකරණය විසින් පළාත් සභාවට ප්‍රේෂණය කළ දිනය සහ එම දඩ හෝ දණ්ඩන මුදල නියම කළේ කවර ආඥාපතකක් හෝ පතකක් යටතේ ද යන වග එහි උපලේඛනයට විශේෂ යොමු කිරීමක් සහිතව ද එම දඩ හෝ දණ්ඩන මුදල් නියම කර අය කර ගත් අධිකරණයේ රෙජිස්ට්‍රාර්වරයා විසින් හෝ ඔහු විසින් තත් කාර්යය සඳහා නම් කළ වෙනත් යම් නිලධාරියකු විසින් සහතික කරනු ලැබ ඇත්නම් මිස, එවැනි ඉල්ලීමක් වලංගු නොවිය යුතුය.

අදාළ නියුක්තිය.

4. පද සම්බන්ධයෙන් අනාර්ථයක් අවශ්‍ය වුවහොත් මිස, මේ ප්‍රඥප්තියෙහි -
 "ප්‍රධාන පරිපාලන නිලධාරියා" යන්නෙන් -
 (අ) මහ නගර සභාවක් සම්බන්ධයෙන් වූ විට, මහ නගර සභා කොමසාරිස්වරයා ද ;
 (ආ) නගර සභාවක් හෝ ප්‍රාදේශීය සභාවක් සම්බන්ධයෙන් වූ විට එහි ලේකම්වරයා ද
 අදහස් වෙයි.

"පළාත් පාලන ආයතනය" යන්නෙන් යම් මහ නගර සභාවක්, නගර සභාවක් හෝ ප්‍රාදේශීය සභාවක් අදහස් වන අතර, ඒ යම් සභාවක් විසින් ක්‍රියාත්මක කරන හා ඉටුකරන බලතලවලට, කාර්යවලට සහ කර්තව්‍යවලට අනුරූප වන්නා වූ හෝ සමාන වන්නා වූ බලතල, කාර්ය සහ කර්තව්‍ය ක්‍රියාත්මක කිරීම හා ඉටුකිරීම සඳහා යම්කිසි නීතියකින් හෝ නීතියක් යටතේ හෝ ඇති කොට පිහිටුවන ලද කවර වූ හෝ අධිකාරියක් ජට ඇතුළත් වේ ;

"පළාත" යන්නෙන්, ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ උතුරු මැද පළාත අදහස්වේ ;

"පළාත් සභාව" යන්නෙන්, ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ උතුරු මැද පළාතේ පළාත් සභාව අදහස් වේ.

අනුකූලතාවක්.
 දැනට වට සිංහල
 හානා පාටය බල
 පැවැත්විය යුතු
 බව.

5. මේ ප්‍රඥප්තියේ සිංහල හා දෙමළ භාෂා පාඨ අතර යම් අනනුකූලතාවක් ඇති වුවහොත්, එවිට සිංහල භාෂා පාඨය බල පැවැත්විය යුතුය.

05-139

பகுதி IV(அ) - மாகாண சபைகள்
மாகாண சபை அறிவித்தல்கள்

எனது இல. : என்சீபீ/பீசீ/எஸ்/07/94.

வட மத்திய மாகாண சபை

1994 ஆம் ஆண்டின் 07 ஆம் இலக்க வட மத்திய மாகாண நீதிமன்றங்களில் விதிக்கப்படும் குற்றத் தண்டங்களைப் பரிமாற்றுதல் சம்பந்தமான சட்டம்

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசுக்குட்பட்ட வட மத்திய மாகாண சபையினால் 1994 ஆம் ஆண்டு செத்தெம்பர் மாதம் 06 ஆம் திகதி அனுமதிக்கப்பட்டு, கௌரவ மாகாண ஆளுநர் அவர்களினால் 1995 மார்ச் 29 ஆம் திகதி அங்கீகரிக்கப்பட்ட மேற்படி சட்டம் சகலரும் அறிதற்பொருட்டு இத்தால் பகிரங்கப்படுத்தப்படுகின்றது.

ஆர். எச். சோமலீர்,
 செயலாளர்,
 வட மத்திய மாகாண சபை.

1995 ஏப்பிரல் 18.

1994 ஆம் ஆண்டின் 07 ஆம் இலக்க வட மத்திய மாகாண நீதிமன்றங்களில் விதிக்கப்படும் குற்றத் தண்டங்களைப் பரிமாற்றல் சம்பந்தமான சட்டம்

1990 ஆம் ஆண்டின் 13 ஆம் இலக்க வட மத்திய மாகாணத்தின் நிதி நியதிச்சட்டத்தின் கீழ் நீதிமன்றங்களினால் விதிக்கப்பட்டுச் சேகரிக்கப்படும் குற்றப்பணங்களையும் தண்டப்பணங்களையும் வட மத்திய மாகாணத்திலுள்ள உள்ளூர் அதிகார சபைகளுக்குக் கைமாற்றுவதற்கு ஏற்பாடு செய்வதற்கான ஒரு நியதிச்சட்டம்.

வட மத்திய மாகாணத்தின் மாகாண சபையினால் பின்வருமாறு நிறைவேற்றப்படுவதாக :-

1. இந்நியதிச்சட்டம் 1994 ஆம் ஆண்டின் 07 ஆம் இலக்க, வட மத்திய மாகாணத்தின் நீதிமன்றக் கருக்கப் பெயர். குற்றப்பணங்களைக் கைமாற்றுதல் நியதிச்சட்டம் என எடுத்துக்காட்டப்படலாம்.

2. திருத்தப்பட்டவாறான 1990 ஆம் ஆண்டின் 13 ஆம் இலக்க, வட மத்திய மாகாணத்தின் நிதி நியதிச்சட்டத்தின் நியதிகளின்படி, மாகாணத்தில் அமைந்துள்ள நீதிமன்றங்களினால் விதிக்கப்படும் குற்றப் பணங்களையும் தண்டப்பணங்களையும் மாகாண சபை சேகரித்துள்ளவிடத்து, மாகாண சபையானது, மேற்சொல்லப் பட்டவாறாக எந்த ஆண்டில் அத்தகைய குற்றப்பணங்களும் தண்டப்பணங்களும் சேகரிக்கப்பட்டனவோ அந்த ஆண்டின் திசெம்பர் முப்பத்தோராம் நாளிலிருந்து இரண்டு வருட காலப்பகுதிக்குள்ளாக, மாகாணத்தின் நிதி என்னும் விடயத்துக்குப் பொறுப்பாகவுள்ள அமைச்சர்கள் சபை அமைச்சருக்கு இயைபான உள்ளூர் அதிகார சபையின் பிரதான நிருவாக அலுவலரினால் எழுத்தில் செய்யப்பட்ட கோரிக்கையொன்றின் மீது அத்தகைய உள்ளூர் அதிகார சபைக்கு அத்தகைய குற்றப்பணங்களினதும் தண்டப்பணங்களினதும் தொகையைக் கைமாற்றலாம்.

3. இரண்டாம் பிரிவின்கீழான உரிமைக்கோரிக்கை எதுவும் அத்தகைய கொடுப்பனவுத் தேதியையும் மாகாண சபைக்கு இயைபான நீதி மன்றத்தினால் அத்தகைய பணத்தொகையை அனுப்பிய தேதியையும், அதன் அட்டவணை பற்றிய குறிப்பான குறிப்பீட்டுடன் அத்தகைய குற்றப்பணங்களும் தண்டப்பணங்களும் எந்தக் கட்டளைச் சட்டத்தின் கீழ் அல்லது சட்டத்தின் கீழ் விதிக்கப்பட்டனவோ அந்தக் கட்டளைச் சட்டத்தையும் அல்லது சட்டத்தையும் குறித்துரைத்து உரிமைக்கோரிக்கையில் குறித்துரைக்கப்பட்ட அத்தகைய குற்றப்பணங்களினதும் தண்டப் பணங்களினதும் கொடுப்பனவு அட்டவணை ஒன்றுடன் சேர்க்கப்பட்டு அத்தகைய குற்றப்பணங்களையும் தண்டப் பணங்களையும் விதித்து அறவிட்ட நீதிமன்றத்தின் பதிவாளரினால் அல்லது அதன் சார்பில் அவரால் பெயர் குறித்து நியமிக்கப்படும் வேறு எவரேனும் அலுவலரால் சான்றுபடுத்தப்பட்டாலொழிய, செல்லுபடியுடையதாகாது.

4. இந்நியதிச்சட்டத்தில், சந்தர்ப்பம் வேறு வகையாக தேவைப்படுத்தினாலொழிய "பிரதான நிருவாக அலுவலர்" என்பது - பொருள் கோடல்.

(அ) மாநகர சபையொன்று தொடர்பில், மாநகர ஆணையாளர் என்றும் ; அத்துடன்

(ஆ) நகர சபை அல்லது பிரதேச சபை தொடர்பில் அதன் செயலாளர் என்றும்

பொருளாகும்.

"உள்ளூர் அதிகார சபை" என்பது, ஏதேனும் மாநகர சபை அல்லது பிரதேச சபை என்று பொருளாகும் என்பதுடன் ஏதேனும் அத்தகைய சபையினால் பிரயோகிக்கப்படும், புரியப்படும் அத்துடன் நிறைவேற்றப்படும் தத்துவங்களையும் கடமைகளையும் பணிகளையும் நேரொத்த அல்லது அவை போன்ற தத்துவங்களையும் கடமைகளையும் பணிகளையும் பிரயோகிப்பதற்கும் புரிவதற்கும் நிறைவேற்றுவதற்கும் ஏதேனும் சட்டத்தினால் அல்லது சட்டத்தின்கீழ் உருவாக்கப்பட்டு தாபிக்கப்பட்ட ஏதேனும் அதிகார சபையையும் உள்ளடக்கும்.

"மாகாணம்" என்பது, இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் வட மத்திய மாகாணம் என்று பொருளாகும் ; அத்துடன்

"மாகாண சபை" என்பது, இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் வட மத்திய மாகாணத்தின் மாகாண சபை என்று பொருளாகும்.

5. இந்நியதிச் சட்டத்தின் சிங்கள, தமிழ் உரைகளுக்கிடையே ஏதேனும் ஒவ்வாமை காணப்படும் பட்சத்தில், சிங்கள உரையே மேலோங்கி நின்றல் வேண்டும்.

ஒவ்வாமை இன் விடயத்தில் சிங்கள உரையே மேலோங்கி நின்றல்.

4 A

IV (අ) කොටස - ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ අති විශේෂ ගැසට් පත්‍රය - 1995.05.05

பகுதி IV(அ) - இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை - அதிவிசேஷமானது - 1995.05.05

PART IV (A) - GAZETTE EXTRAORDINARY OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA - 1995.05.05

PART IV(A) - PROVINCIAL COUNCILS

Provincial Council Notifications

My No.: NCP/PC/S/07/94.

NORTH CENTRAL PROVINCIAL COUNCIL

The Statute of Transfer of Fines and Penalties imposed by Courts within North Central Province Act, No. 07 of 1994

THE above Statute passed by the North Central Provincial Council on the 06th of September, 1994 and approved by the Governor on the 29th of March, 1995 is hereby published for general information by the North Central Provincial Council of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka.

R. H. SOMAWEERA,
Secretary,

North Central Provincial Council.

18th April, 1995.

THE STATUTE OF TRANSFER OF FINES AND PENALTIES IMPOSED BY COURTS WITHIN NORTH CENTRAL PROVINCE ACT, No. 7 OF 1994

A STATUTE TO PROVIDE FOR THE TRANSFER OF FINES AND PENALTIES IMPOSED BY COURTS AND COLLECTED UNDER
THE FINANCE STATUTE OF THE NORTH CENTRAL PROVINCE, NO. 13 OF 1990 TO THE LOCAL AUTHORITIES
IN THE NORTH CENTRAL PROVINCE

Be it passed by the Provincial Council of the North Central Province as follows:

Short
title.

1. This statute may be cited as the Transfer of Court fines statute of the North Central Province No. 07 of 1994.

Transfer of
Court fines
and penalties.

2. Where the Provincial Council has collected, in terms of the Finance Statute of the North Central Province, No. 13 of 1990 as amended, the fines and penalties imposed by Courts situated in the Province, the Provincial Council may transfer the amount of such fines and penalties to the relevant local authority on a claim, in writing, by the Chief Administrative Officer of such local authority to the Minister of the Board of Ministers in-charge of the subject of Finance of the Province, made within a period of two years from the thirty-first day of December of the year in which such fines and penalties were collected as aforesaid.

Certificate
of the
Registrar
of the Court.

3. No claim under Section 2 shall be valid unless accompanied with a schedule of payment of such fines and penalties specified in the claim specifying the date of such payment, the date of remittance of such amount by the relevant court to the Provincial Council and the ordinance or the Act under which such fines and penalties have been imposed with particular reference to the Schedule thereof and certified by the Registrar of the Court which imposed and charged such fines and penalties or any other officer nominated by him on that behalf.

Interpretation.

4. In this Statute, unless the context otherwise requires, "Chief Administrative Officer" means-

(a) In relation to a Municipal Council, the Municipal Commissioner; and

(b) In relation to an Urban Council or a Pradeshiya Sabha, the Secretary thereof;

“Local authority” means any Municipal Council, Urban Council, or Pradeshiya Sabha and includes any authority created and established by or under any law to exercise, perform and discharge powers, duties and functions corresponding to or similar to the powers, duties and functions exercised, performed and discharged by any such Council or Sabha;

“Province” means the North Central Province of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka; and

“Provincial Council” means the Provincial Council of the North Central Province of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka;

5. In the event of any inconsistency between the Sinhala and Tamil texts of this Statute, the Sinhala text shall prevail.

Sinhala text
to prevail in
the event of
inconsistency.